



Urząd Miasta Szczecin
Biuro Prezydenta Miasta
pl. Armii Krajowej 1, 70-456 Szczecin
tel. +4891 42 45 020
fax +4891 42 45 120
bpm@um.szczecin.pl

Szczecin, dnia 1 marca 2021 r.

Nasz Znak: BPM-II.042.1.7.2021.KG

Zapytanie ofertowe nr BPM-II.042.1.7.2021.KG

Dotyczy: świadczenie usługi na stanowisku „Ekspert/ka ds. nauczania metodą tandemową” w ramach projektu „Nauczanie języka sąsiada od przedszkola do zakończenia edukacji – wspólnie żyć i uczyć się w Euroregionie Pomerania” współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej – Program Współpracy Interreg V A Meklemburgia-Pomorze Przednie / Brandenburgia / Polska w ramach celu „Europejska Współpraca Terytorialna” Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego (EFRR).

W związku z organizacją internetowych zajęć tandemowych w placówkach edukacyjnych uczestniczących w projekcie oraz potrzebą wdrożenia innowacyjnego transferowalnego na regiony przygraniczne programu do nauki tandemowej „Tandem dla klas” zwracamy się z prośbą o złożenie oferty cenowej.

I. ZAMAWIAJĄCY

Gmina Miasto Szczecin
Projekt „Nauczanie języka sąsiada”
Plac Armii Krajowej 1, 70-456 Szczecin
NIP 851-030-94-10

II. OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

Przedmiotem zamówienia jest świadczenie usługi na stanowisku „Ekspert/ka ds. nauczania metodą tandemową” w ramach projektu „Nauczanie języka sąsiada od przedszkola do zakończenia edukacji – wspólnie żyć i uczyć się w Euroregionie Pomerania” w celu wypracowania innowacyjnego transferowalnego na regiony przygranicza programu do nauczania metodą tandemową.

1. Świadczenie usługi przez Wykonawcę obejmować będzie przede wszystkim:
 - 1.1 Opracowanie i wdrożenie przy współpracy z ekspertem po stronie niemieckiej Innowacyjnego transferowalnego na regiony przygranicza programu do nauki tandemowej z praktycznym zastosowaniem.
 - 1.2 Wypracowanie z ekspertem ze strony niemieckiej i pedagogami/trenerami metod regularnego i standaryzowanego badania poziomu znajomości języka; analiza wyników i wnioski.
 - 1.3 Nadzór merytoryczny nad treściami edukacyjnymi i programem nauczania, w tym treściami umieszczanymi na dedykowanej dwujęzycznej platformie edukacyjnej.
 - 1.4 Doradztwo przy tworzeniu i opracowywaniu koncepcji, treści i charakteru zajęć tandemowych, opracowywanie materiałów wizualnych, hospitacja zajęć, ocena/korekta.
 - 1.5 Wsparcie merytoryczne i metodyczne.
 - 1.6 Uczestnictwo w szkoleniach organizowanych dla trenerów/pedagogów (2x w okresie realizacji projektu).
 - 1.7 Szczegółowy zakres prac i opis przedmiotu zamówienia zawiera Opis przedmiotu zamówienia OPZ stanowiący załącznik do zapytania ofertowego.
2. Wymagania stawiane oferentowi:



Projekt dofinansowany przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego

- a) wykształcenie wyższe,
 - b) doświadczenie w pracy dydaktycznej w zakresie j. niemieckiego (minimum 3 lata: w pracy w szkole lub w innej placówce oświatowej lub na uczelni lub pracy na stanowisku doradcy metodycznego lub nauczyciela konsultanta);
 - c) doświadczenie w opracowywaniu materiałów merytorycznych i dydaktycznych, poradników metodycznych, w tym materiałów publikowanych na edukacyjnych platformach e-learningowych;
 - d) udokumentowana znajomość j. niemieckiego w stopniu umożliwiającym swobodne komunikowanie się podczas prac zespołu eksperckiego oraz tworzenia publikacji (tj. dyplom ukończenia filologii germańskiej i/lub lingwistyki i/lub certyfikat min. C2 i/lub dyplom ukończenia uczelni wyższej w Niemczech);
 - e) znajomość podstawy programowej na wszystkich poziomach edukacyjnych kształcenia j. niemieckiego ze szczególnym uwzględnieniem poziomu szkoły podstawowej;
 - f) wykazanie się znajomością podstaw dydaktyki ogólnej, a także dydaktyki szczegółowej z zakresu danego przedmiotu tj. j. niemieckiego od przedszkola do zakończenia edukacji szkolnej (od dziecka 3 –letniego do maturzysty);
 - g) wykazanie się dobrą znajomością metody tandemowej;
 - h) posiadanie umiejętności pracy w zespole, komunikatywność, otwartość i chęć do dzielenia się doświadczeniami i posiadaną wiedzą z uczestnikami projektu, zespołem projektowym, itp.
 - i) podejmowanie inicjatywy samodzielnego działania, kreatywności, twórczego podejścia do zadań, terminowości w realizowaniu przedmiotu zamówienia, odpowiedzialności, rzetelności.
3. Zamawiający nie dopuszcza możliwości składania ofert częściowych.
 4. Zamawiający nie dopuszcza możliwości powierzenia części lub całości zamówienia podwykonawcom.
 5. Zamawiający zastrzega sobie prawo do unieważnienia postępowania na każdym jego etapie bez podawania przyczyny, jak również do wprowadzenia zmian w treści zapytania ofertowego.

III. TERMIN I MIEJSCE WYKONANIA ZAMÓWIENIA

1. Termin realizacji zamówienia: od dnia podpisania umowy do dnia 30.06.2022 roku (ze względu na sytuację epidemiologiczną i wysokie prawdopodobieństwo przesunięcia terminu rozpoczęcia zajęć tandemowych bądź przerwy w ich realizacji z uwagi na możliwe okresy ograniczenia funkcjonowania placówek, możliwe jest przesunięcie realizacji projektu, a tym samym przedmiotu umowy na okres max. do dnia 31.12.2022 roku).
2. Miejsce wykonania zamówienia: w zależności od siedziby Wykonawcy, miejsca spotkań zespołu ekspertów i planowanych szkoleń dla nauczycieli (2x w okresie realizacji projektu), delegacje służbowe do ekspertów po stronie niemieckiej (min.4x w okresie realizacji projektu – uzależnione od sytuacji epidemicznej),

IV. OPIS SPOSOBU PRZYGOTOWANIA OFERTY

Oferta powinna zawierać:

1. pełną nazwę, adres lub siedzibę oferenta, numer telefonu, numer NIP;
2. cenę netto oraz brutto przedmiotu zamówienia na całość zamówienia;
3. oświadczenie o (nie)prowadzeniu działalności gospodarczej;
4. informację, czy Wykonawca jest płatnikiem podatku VAT;
5. oświadczenie o spełnieniu wymagań opisanych w punkcie II.2;
6. oświadczenie o braku powiązań kapitałowych lub osobowych z Zamawiającym;
7. datę sporządzenia oferty oraz pieczętę firmową;
8. czytelny podpis Wykonawcy.



V. INFORMACJA O WYKLUCZENIU

W postępowaniu nie mogą brać udziału osoby, które powiązane są z Zamawiającym osobowo lub kapitałowo. Przez powiązania kapitałowe lub osobowe rozumie się wzajemne powiązania między Zamawiającym lub osobami upoważnionymi do zaciągania zobowiązań w imieniu Zamawiającego lub osobami wykonującymi w imieniu Zamawiającego czynności związane z przeprowadzeniem procedury wyboru Wykonawcy a Wykonawcą, polegające w szczególności na:

1. uczestniczeniu w spółce, jako wspólnik spółki cywilnej lub spółki osobowej,
2. posiadaniu co najmniej 10% udziałów lub akcji,
3. pełnieniu funkcji członka organu nadzorczego lub zarządzającego, prokurenta, pełnomocnika,
4. pozostawaniu w związku małżeńskim, w stosunku pokrewieństwa lub powinowactwa w linii prostej, pokrewieństwa drugiego stopnia lub powinowactwa drugiego stopnia w linii bocznej lub
w stosunku przysposobienia, opieki lub kurateli.

W związku z powyższym Wykonawca jest zobowiązany do zapisania w ofercie oświadczenia o braku powiązań kapitałowych lub osobowych z Zamawiającym.

VI. MIEJSCE ORAZ TERMIN SKŁADANIA OFERT

1. Termin złożenia oferty: **do dnia 08.03.2021 roku.**
2. Ofertę sporządzoną w języku polskim, podpisaną i opatrzoną pieczęcią firmową (jeżeli dotyczy), zawierającą pełną nazwę Oferenta, adres lub siedzibę Oferenta, numer telefonu, numer NIP, cenę brutto i netto przedmiotu zamówienia oraz ww. oświadczenia prosimy przesyłać za pośrednictwem: poczty elektronicznej na adres: **njs@um.szczecin.pl**
3. Oferent może przed upływem terminu składania ofert zmienić lub wycofać ofertę.
4. W toku badania i oceny ofert Zamawiający może żądać od oferentów wyjaśnień dotyczących treści złożonych ofert.
5. Zamawiający zastrzega sobie prawo do unieważnienia postępowania bez podawania przyczyn.

VII. OCENA OFERT

Zamawiający dokona oceny ważnych ofert na podstawie następujących kryteriów:

1 – Cena 100%

VIII. INFORMACJE DOTYCZĄCE WYBORU NAJKORZYSTNIEJSZEJ OFERTY

Ocena ofert zostanie dokonana w dniu 09.03.2021 roku. Informacja o wyborze najkorzystniejszej oferty zostanie przesłana do oferentów za pośrednictwem poczty elektronicznej oraz zostanie upubliczniona w Biuletynie Informacji Publicznej Urzędu Miasta Szczecin i Bazie Konkurencyjności Funduszy Europejskich.

Oferty złożone po terminie nie będą rozpatrywane.

IX. DODATKOWE INFORMACJE



Dodatkowych informacji udziela Pani Monika Szarszewska pod numerem telefonu: 91 42 45 726 i adresem e-mail: mszarszew@um.szczecin.pl lub Pani Kamila Gębka pod numerem telefonu: 91 480 20 71 i adresem e-mail: kgebka@um.szczecin.pl.

DYREKTOR BIURA
Piotr Wachowicz

SZCZEGÓŁOWY OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

1. Informacje o przedmiocie zamówienia

Przedmiotem zamówienia jest świadczenie usługi na stanowisku: **Ekspert/ka ds. nauczania metodą tandemową** odpowiedzialny/-a za opracowanie i wdrożenie wraz z ekspertem po stronie niemieckiej Innowacyjnego transferowalnego programu do nauki tandemowej „Tandem dla klas” w ramach projektu pn.: „Nauczanie języka sąsiada od przedszkola do zakończenia edukacji – wspólnie żyć i uczyć się w Euroregionie Pomerania” współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej – Program Współpracy Interreg V A Meklemburgia-Pomorze Przednie / Brandenburgia / Polska w ramach celu „Europejska Współpraca Terytorialna” Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego (EFRR)”.

Główny zakres usługi :

- 1.1 Opracowanie i wdrożenie przy współpracy z Ekspertem po stronie niemieckiej innowacyjnego transferowalnego na regiony przygranicza programu do nauki tandemowej „Tandem dla klas” jako novum w regionie przygranicznym z możliwością zastosowania i wdrożenia w innych podobnych placówkach edukacyjnych w regionie przygranicza. Praktyczne zastosowanie będzie widoczne w postaci zajęć lekcyjnych wirtualnych w szkołach partnerskich. Program musi uwzględniać ciągłe opracowanie i wdrażanie wraz z ekspertem po stronie niemieckiej narzędzi/metod do badania ankietowego w celu ewaluacji dotychczas osiągniętych wyników, aktualizacji stanu rozpoznania oraz wypracowania metod regularnego i standaryzowanego (1x badanie na początku projektu oraz kolejne przynajmniej 1x w roku szkolnym) badania poziomu znajomości języka, które określą progres przy uczeniu się i pozwolą określić tempo wzrostu kompetencji językowych w ujęciu długofalowym, a ponadto merytorycznego uczestnictwa w analizie wyników, sformułowanie wyników badań w formie sprawozdania ewaluacyjnego.
- 1.2 Wypracowanie z ekspertem ze strony niemieckiej i pedagogami/trenerami metod regularnego i standaryzowanego badania poziomu znajomości języka.
- 1.3 Doradztwo przy tworzeniu i opracowywaniu koncepcji, treści i charakteru zajęć tandemowych, opracowywanie materiałów wizualnych, hospitacja i omówienie zajęć z trenerem/pedagogiem oraz ewentualna poprawa, bieżące wsparcie metodyczne dla trenerów/pedagogów. Zakłada się przeprowadzanie internetowych zajęć tandemowych; częstotliwość 1x w tygodniu (klasy 7 i 8) lub wg uzgodnień ekspertów z trenerami języka sąsiada.
- 1.4 Uczestnictwo w szkoleniach organizowanych dla trenerów/pedagogów uczących w projekcie w celu wypracowania wraz z trenerami/pedagogami konkretnej współpracy lekcyjnej (2x w okresie realizacji projektu) oraz narzędzi do przeprowadzania zajęć metodą tandemową.
- 1.5 Nadzór merytoryczny nad treściami edukacyjnymi i programem nauczania.
- 1.6 Gotowość do podróży służbowych na spotkania z ekspertami (zaplanowano 4x spotkania w ciągu realizacji projektu po stronie niemieckiej, przewiduje się również spotkania po stronie polskiej).

1.7 Opracowanie wraz z ekspertem po stronie niemieckiej w miejsce spotkań dzieci, innej formy uzupełniającej tą formę aktywności na wypadek przedłużającej się bądź powtarzalnej sytuacji epidemiologicznej uniemożliwiającej organizowanie spotkań dzieci.

2. Zakres obowiązków eksperta:

2.1 Wypracowanie i stworzenie Innowacyjnego transferowalnego autorskiego programu do nauczania języka niemieckiego i języka polskiego metodą internetowych lekcji tandemowych „Tandem dla klas” w terminie do dnia 30.06.2022 roku rozumiane jako przygotowanie, opracowanie merytoryczno – naukowe z częścią praktyczną (program, karty pracy, scenariusze zajęć, konspekty, gry, itp.) oraz wdrożenie wypracowanej koncepcji przy ścisłej współpracy z ekspertem po stronie niemieckiej:

- a) rozszerzenie ram metodycznych kształcenia, propozycje programu i metodyki wprowadzania języka niemieckiego i polskiego metodą tandemową;
- b) opracowanie/zebranie materiałów realizacyjnych dostosowanych do wieku uczestników – opracowania, publikacje przedstawiające kulturę, historię, tradycje, uwarunkowania środowiskowe;
- c) opracowanie/zebranie materiałów z motywującym nawiązaniem do regionu przygranicznego dla ciągłego nauczania języka niemieckiego od przedszkola do ukończenia szkoły podstawowej.

2.2 Nadzór nad poprawnością opracowanych produktów projektu w konsultacji z ekspertem po stronie niemieckiej.

2.3 Wsparcie metodyczne i merytoryczne:

- a) bieżące wsparcie trenerów/pedagogów (m. in. telefoniczne, mailowe, spotkania online) w zakresie ustalania tematyki i charakteru zajęć internetowych metodą tandemową w oparciu o wypracowaną w poprzednim projekcie „Innowacyjną usystematyzowaną koncepcję nauczania języka sąsiada od przedszkola do zakończenia edukacji”;
- b) opracowanie bądź dobór narzędzi/testów do przeprowadzenia badania stanu językowego dzieci i młodzieży uczestniczących w projekcie (1x badanie na początku projektu, przynajmniej 1x badanie w każdym roku szkolnym); ocena badań i analiza wyników w formie sprawozdania ewaluacyjnego;
- c) bieżące reagowanie wraz z ekspertem po stronie niemieckiej na wyniki i progres nauczania dzieci i młodzieży, udoskonalanie, wprowadzanie zmian, konsultacje merytoryczne;
- d) uczestnictwo w szkoleniach organizowanych dla trenerów/pedagogów (2x; jedno po stronie polskiej i jedno po stronie niemieckiej) w celu wypracowania wspólnej koncepcji nauczania metodą tandemową oraz doboru narzędzi do prowadzenia zajęć internetowych;
- e) bieżące hospitacje zajęć internetowych, ocena, modyfikacja merytoryczna.
- f) współpraca w pełnym zakresie z ekspertem po stronie niemieckiej.

2.4 Przekazywanie informacji metodycznych dotyczących postępów prac nad założeniami wspólnego innowacyjnego programu nauczania metodą tandemową, etapów, postępów, wypracowanych materiałów.

2.5 Przekazywanie gotowych treści metodycznych i edukacyjnych na dedykowaną dwujęzyczną internetową platformę edukacyjną, tzw. e-platformę.

2.6 Współpraca z osobami zarządzającymi projektem.

2.7 Prowadzenie dokumentacji pracy: sprawozdania miesięcznego i miesięcznej karty pracy.

3. Usługa ekspercka realizowana będzie poprzez:

3.1 Pracę redakcyjną (współautorską) nad publikacją i dokumentami projektu:

- a) innowacyjnym programem autorskim do nauczania języka niemieckiego i polskiego metodą internetowych lekcji tandemowych;
- b) rozszerzeniem ram metodycznych kształcenia - propozycje programu i metodyki wprowadzania języka niemieckiego i polskiego metodą tandemową (określenie metod, form obowiązkowych i dodatkowych, niezbędnych materiałów, środków dydaktycznych),
- c) materiałami realioznawczymi dostosowanymi do wieku uczestników – opracowania, publikacje przedstawiające kulturę, historię, tradycje, uwarunkowania środowiskowe,
- d) opracowaniem i zbiorem materiałów z motywującym nawiązaniem do regionu przygranicznego.

3.2 Wsparciem merytorycznym (telefonicznie, osobiście lub mailowo) Zespołu Projektowego, trenerów/pedagogów w zależności od rzeczywistych potrzeb Zamawiającego i/lub trenerów/pedagogów.

3.3 Pracą dydaktyczną i edukacyjną oraz redakcyjną na dedykowanej platformie edukacyjnej w zakresie metodyki tandemowej.

4. Wiedza i doświadczenie:

4.1. Ekspert/-ka realizując usługę powinien/-inna posiadać:

- a) wykształcenie wyższe;
- b) doświadczenie w pracy dydaktycznej w zakresie j. niemieckiego (minimum 3 lata: w pracy w szkole lub w innej placówce oświatowej lub na uczelni lub pracy na stanowisku doradcy metodycznego lub nauczyciela konsultanta);
- c) doświadczenie w opracowywaniu materiałów merytorycznych i dydaktycznych, poradników metodycznych, w tym materiałów publikowanych na edukacyjnych platformach e-learningowych;
- d) udokumentowaną znajomość j. niemieckiego w stopniu umożliwiającym swobodne komunikowanie się podczas prac zespołu eksperckiego oraz tworzenia publikacji (tj. dyplom ukończenia filologii germańskiej i/lub lingwistyki i/lub certyfikat min. C2 i/lub dyplom ukończenia uczelni wyższej w Niemczech);
- e) znajomość podstawy programowej na wszystkich poziomach edukacyjnych kształcenia j. niemieckiego ze szczególnym uwzględnieniem poziomu szkoły podstawowej;
- f) wykazać się znajomością podstaw dydaktyki ogólnej, a także dydaktyki szczegółowej z zakresu danego przedmiotu tj. j. niemieckiego od przedszkola do zakończenia edukacji szkolnej (od dziecka 3 –letniego do maturzysty);
- g) wykazać się znajomością metody tandemowej;
- h) posiadać umiejętność pracy w zespole, komunikatywność, otwartość i chęć do dzielenia się doświadczeniami i posiadaną wiedzą z uczestnikami projektu, zespołem projektowym, itp.
- i) podejmować inicjatywę samodzielnego działania, kreatywności, twórczego podejścia do zadań, terminowości w realizowaniu przedmiotu zamówienia, odpowiedzialności, rzetelności.

5. Termin realizacji:

Termin realizacji zamówienia: od dnia podpisania umowy do dnia 30.06.2022 roku. Ze względu na sytuację epidemiologiczną i wysokie prawdopodobieństwo przesunięcia terminu rozpoczęcia zajęć tandemowych bądź

przerwy w ich realizacji z uwagi na możliwe okresy ograniczenia funkcjonowania placówek, możliwe jest przesunięcie realizacji projektu, a tym samym przedmiotu umowy na okres max. do dnia 31.12.2022 roku.

O projekcie:

Projekt ma na celu zniesienie językowych, mentalnych i kulturowych barier na obszarze wsparcia. Podstawą integracji jest świadomość istnienia i akceptacji innej kultury. Głównym celem projektu jest utrwalenie i poszerzenie zajęć z języka sąsiada i edukacji międzykulturowej aż do zakończenia edukacji. Projekt zakłada wprowadzenie szerokich działań takich jak: realizacja oferty nauczania języka sąsiada w szkołach we wszystkich przedziałach wiekowych, ze szczególną uwagą na starszych uczniów od 5. klasy.

Szkolenia dla trenerów/pedagogów, młodzieży i rodziców, opracowanie innowacyjnego programu prowadzenia internetowych lekcji metodą tandem, metodyczna opieka nad placówkami wprowadzającymi język polski, szeroka kampania na rzecz świadomości nauki języka i kultury sąsiada, przyczyni się do wzmocnienia potencjału i kompetencji językowych przyszłej kadry transgranicznego rynku pracy. Prezentowanie nowych materiałów do nauki i wyników projektu na dwujęzycznej platformie edukacyjnej, tzw. e-platformie będzie gwarantem dotarcia do szerokiego grona odbiorców obszaru wsparcia.

Novum są internetowe zajęcia metodą tandemową. Wspólne spotkania i zajęcia dla uczniów ze szkół w projekcie, (klasy 7/8) będą opracowane na podstawie programu metodą tandem i podczas szkoleń dla nauczycieli. Projekt zakłada spotkania uczniów w realu oraz wprowadzenie wspólnych zajęć internetowych opracowanych na zasadzie metody tandemowej. Zakłada ona, że klasa ze szkół w projekcie znajdzie partnera z kraju sąsiada i w przyszłości prowadzić będzie zajęcia z wykorzystaniem Skype lub czatu lub innego wybranego wspólnie narzędzia. Ćwiczenia komunikacyjne lub również i praca projektowa mogą być opracowane w obu językach w polsko- niemieckim tandemie. Poprzez metodą tandemową w sposób aktywny będzie wykorzystywany język sąsiada. Obok wyników nauki języka wspierane w ten sposób będzie nawiązanie kontaktów i przyjaźni z uczniami z kraju sąsiada. Program „Tandem dla klas” zostanie opracowany biorąc pod uwagę aktualny stan rozpoznania tego typu partnerskiego i jednocześnie autonomicznego sposobu nauczania i uczenia się języka sąsiada. Projekt zakłada współpracę uczniów i trenerów/pedagogów. Oprócz tego, uczniowie będą mieli możliwość prowadzenia konwersacji w czasie pozaszkolnym, ponieważ metoda ta po kilku miesiącach będzie elementem nie tylko nauki języka, ale naturalnym procesem komunikacji z rówieśnikami zza granicy. Zajęcia tandemowe będą się odbywały wyłącznie w klasach 7/8 w grupach około 25-cio osobowych.

Wprowadzone zostają regularne i standaryzowane badania poziomu znajomości języka sąsiada, które wykażą progres przy uczeniu się i pozwolą określić tempo wzrostu kompetencji językowych w obszarze wsparcia w ujęciu długofalowym. Polscy i niemieccy uczniowie zostaną poddani analizie poziomu nauki języka raz do roku. Polska i niemiecka strona będą współpracować w wypracowaniu testów językowych i przy analizie wyników oraz ewaluacji wniosków.

DYREKTOR BIURA
Piotr Wachowicz